SII 17.309: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 309. (A.R. No. 280 of 1904.) KĀḶAHASTI, KALAHASTI TALUK, CHITTOOR DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0309

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0309.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

On the east wall of the central shrine in the Kāḷahastīśvara temple.

Rājēndrachōḷa I. Year 18: 1029-30 A.D.

This records the gift of 32 cows for burning a perpetual lamp to the god, by Malaitāṅgi Kampaṉ Udaiyan *alias* Parakēsari-Muttaraiyaṉ. The cows were entrusted to the care of a shepherd . . . . . śēri of Veṇkalattūr *alias* Satyāśrayakulakālapuram in Veṇkal-nāḍu, a subdivision of Paiyyūr-Iḷaṅgōṭṭam.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [‖] tirumannivaḷara Iru〈2〉nilamaṭant=aiyum poṟce〈3〉(yap)pā-vaiyum cirttaniccelviyum taṉperunteviyarā{k}ki yiṉpuṟa neṭutiya〈4〉lūḻiyuḷ ḷiṭaiy-tuṟaināṭu{m} n=tuṭarvanavelip paṭarvaṉavāciyum culḷi〈5〉c cūḻmatiṭ koḷḷip pākkaiyum naṇṇar karumaraṇ maṇṇai kaṭak〈6〉kamum porukaṭaliḻatta〈7〉(rayartamuṭiyum)

Āṅkavar tevi〈8〉(ya)r(o)ṅkeḷil muṭiyum munn̲avar pakka〈9〉r̲ r̲eṉṉavan̲ vaitta cuntaramuṭiyum Intira nārvamu〈m〉〈10〉t(e)ṇṭirai Īḷamaṇṭalamuḷuvatum Er̲i-paṭaik「〈11〉(kera)ḷan muṟaimaiyir̲ cūṭum kulatanamākiya palarpukaḷmu〈12〉(ṭiyum) ceṅkatir mālaiyum caṅkatirvelait tolperu〈13〉ṅkāval palpaḷantivum ceruvil 〈ciṉavil〉 Irupattorukā larai〈14〉(cukaḷai)kaṭṭa paracurāman mevaruṇ cāntimattiva〈ra〉ṇ karuti (Iru)〈15〉(tti)ya cempor̲r̲iruttaku muṭiyu〈16〉(m pa)yaṅkoṭu paḷimika muyaṅkiyil〈17〉 〈mutukiṭ〉 ṭoḷitta cayaciṅka naḷappe〈18〉(rum puka)l̲(o)ṭum piṭiyiliraṭṭapāṭi Eḷarai-Ilakkamum navaneti〈19〉kkulapperumalaikaḷum vik〈ki〉ramavirar cakkarakoṭṭa-mum mutir(paṭaval)〈20〉lai maturamaṇṭalamum kā{mu}miṭaivaḷa nāmaṇaik koṇaiyum 「〈21〉veñci(na) virar pañcappaḷḷiyum pācaṭaipaḷana mācuṇite〈22〉ca-mum Ayarvilvaṇkirtti Ātinaka(ravai)yil cantiran tolkulat〈23〉tintirātaṉai [8+] m piṭittu kiṭṭaruñciṟu〈24〉(viḷai) Oṭṭavi**ṣai**ya〈mum〉 [4+] lai nāṭum tanmapālaṉai〈25〉vem-muṉai(yaḷittu) [6+] ṭaputtiyum Iraṇacūraṉai〈26〉 muraṇukat tākki [4+] kirtti takkaṇalāṭamum〈27〉m toṭukaṭar̲ kāva〈l〉 [8+] veñcama(r) viḷākattañcu〈28〉vit-taruḷi Oṇṭir̲al yāṉaiyum [6+]〈29〉 peṇṭir̲ paṇṭāramum nittila neṭuṅkaṭaluttiralāṭamum ver̲imalart〈30〉tirttat ter̲ipuṉar̲ kaṅkaiyu malaikaṭalakaḷcūḷ māyiruṭiṅkamu〈m〉 kalaṅkāval〈31〉viṉai Ilaṅkācokamum kāppuṟu nir̲aipuṉal māpappāḷamum kāvalam puricai mevili〈32〉paṅkamu{ṅ}m viḷaiyappantūr̲iṭai(y) viḷaiyppantūr̲uṅ kalaittakkor pukaḷ talaittakko〈33〉lamun ti(ta)māvalviṉai mātamaliṅkamuṅ kalāmuri kaṭuntir̲a(l) Ilāmur̲itecamun teṉakkalar{p} poḷi〈34〉l māṉakkavāramun toṭukaṭar̲kāvar̲ kaṭumu-raṭkaṭāramum māpporu taṇṭār̲ koṇ〈ṭa〉「〈35〉(koppara kecari)vanmarāṉa Uṭaiyār **śrīrāje**ntiracoḷatevar̲ku yāṇṭu 10 (8)〈36〉 Āvatu malaitāṅki kampaṉ Utaiyanāna parake-carimuttaraiyan Uṭaiyārkku vaiyt〈37〉ta tirunantāviḷakku Oṉṟukku vaiytta pacu mup(pa)ttiraṇṭuṅ koṇṭu cantirātittava〈38〉r̲ celuttuvenānen paiyyūr Iḷaṅkoṭṭattu veṇkalnāṭṭu veṇka〈39〉lattūrāṉa cattiyāciraiyakulakālapurattu maṉr̲āṭi [4+] ceriyeṉ [||]

Bibliography

Digital edition of SII 17.309 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 133–134, item 309.